ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères et de la Coopération au développement, le 27 mai 1974, d'une demande d'avis sur un projet de loi "portant approbation de la Convention européenne d'entraide judiciaire en matière pénale, faite à Strasbourg le 20 avril 1959", a donné le 24 juin 1974 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 27e mei 1974 door de Minister van Buitenlandse Zaken en van Ontwikkelingssamenwerking verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "houdende goedkeuring van het Europees Verdrag aangaande de wederzijdse rechtshulp in strafzaken, opgemaakt te Straatsburg op 20 april 1959", heeft de 24e juni 1974 het volgend advies gegeven :

En limitant la possibilité de transfert pour les personnes détenues qui subissent une peine, la réserve envisagée à l'article 11 exclut non seulement les personnes qui sont en état de détention préventive, mais également diverses personnes qui peuvent être détenues sans subir de peine, à savoir notamment les anormaux, mineurs et vagabonds.

A propos de la troisième réserve relative à l'article 22, il serait souhaitable que le Gouvernement en précise la portée et la justification dans l'exposé des motifs.

Door de mogelijkheid van overbrenging te beperken voor gedetineerden die een straf "uitzitten", sluit het bij artikel 11 gemaakte voorbehoud niet alleen de personen uit die in voorlopige hechtenis zijn, maar ook verscheidene personen die, zonder dat zij een straf ondergaan, van hun vrijheid beroofd kunnen zijn, zoals onder meer abnormalen, minderjarigen en landlopers.

Wat het derde voorbehoud met betrekking tot artikel 22 betreft, ware het wenselijk dat de Regering de draagwijdte en de verantwoording ervan in de memorie van toelichting zou verduidelijken.

La chambre était composée de

Messieurs : G. VAN BUNNEN, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

H. ROUSSEAU, conseillers d'Etat,
J. van den BOSSCHE, staatsraden,

P. DE VISSCHER, assesseurs de la section de législation,

F. RIGAUX, bijzitters van de afdeling wetgeving,

Madame : J. TRUYENS, greffier.
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. E. RONSMANS, auditeur adjoint.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. E. RONSMANS, adjunct-auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

J. TRUYENS.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

G. VAN BUNNEN.